

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.08

"Glory of Love"

Sam und Robbys geheime Romanze heizt sich auf, während Daniels Beziehung zu Amanda frostig bleibt. Johnny versucht es mit einer Dating-App.

Geschrieben von:

Luan Thomas | Joe Piarulli

Regie:


Jennifer Celotta

Sendetermin:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Paul Walter Hauser	...	Raymond
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Peyton List	...	Tory Nichols
Aedin Mincks	...	Mitch
Alex Collins	...	Graham
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Lazell Brown	...	Security Guard
Kylie Delre	...	Judy
Shakirah DeMesier	...	Claire
Amor Owens	...	Ashley
Sarah Grace Sanders	...	Veronica
Gena Shaw	...	Melissa

1
00:00:26 --> 00:00:27
Johnny. Hi.

2
00:00:27 --> 00:00:29
-Hi.
-Ich hole Miguel.

3
00:00:30 --> 00:00:31
Ich will nicht zu ihm.

4
00:01:59 --> 00:01:59
Oh Mann.

5
00:02:00 --> 00:02:04
Er lebt. Ich hab dir Frühstück gemacht.
Speck und Eier.

6
00:02:04 --> 00:02:09
Ich hab sogar das Saftkonzentrat,
weil du das teure Zeug hasst.

7
00:02:09 --> 00:02:12
Danke. Wie ist das Gästezimmer?
Brauchst du was?

8
00:02:12 --> 00:02:14
Nein. Alles gut. Was ist mit dir?

9
00:02:15 --> 00:02:19
Ich glaube, ich habe Fieber.
Ich will Amanda nicht anstecken.

10
00:02:19 --> 00:02:20
Fieber?

11
00:02:22 --> 00:02:24
Fieber. Ja.

12
00:02:24 --> 00:02:27
Arbeite daran,

damit du von der Couch kommst.

13

00:02:28 --> 00:02:30
Ich weiß. Ich arbeite daran.

14

00:02:46 --> 00:02:47
Warte.

15

00:02:48 --> 00:02:50
Sollen wir nicht das Aufwärmen leiten?

16

00:02:51 --> 00:02:56
Ja, aber deine Oma ist zu Besuch,
mehr Zeit für uns kriegen wir nicht.

17

00:02:56 --> 00:02:59
Irgendwann müssen wir es
meinen Eltern sagen.

18

00:03:01 --> 00:03:02
Es ist nur...

19

00:03:03 --> 00:03:04
...kein gutes Timing.

20

00:03:05 --> 00:03:07
Sie haben gerade Streit.

21

00:03:09 --> 00:03:11
Dann warten wir.

22

00:03:16 --> 00:03:17
Leute, schaut mal!

23

00:03:24 --> 00:03:25
Ich hab was gefunden.

24

00:03:25 --> 00:03:28
Sie lag zwischen den Steinen.

25

00:03:28 --> 00:03:30
Ist das Mr. Miyagis Medal of Honor?

26

00:03:31 --> 00:03:33
Verrückt, wir haben überall gesucht.

27

00:03:34 --> 00:03:35
War wohl die ganze Zeit hier.

28

00:03:48 --> 00:03:51
Ihr Gesicht,
als ich "zwei Klumpen" sagte...

29

00:03:54 --> 00:03:58
Oh, Morgen. Gehst du?
Ich glaube, Miguel ist schon weg.

30

00:03:58 --> 00:04:01
Oh ja. Ich wollte gerade los, also...

31

00:04:03 --> 00:04:05
Johnny, das ist Graham.

32

00:04:08 --> 00:04:09
Freut mich.

33

00:04:10 --> 00:04:13
Knackiger Griff.
Ich sollte mich lieber röntgen lassen.

34

00:04:14 --> 00:04:16
-Ist er nicht lustig?
-Ja, er ist sehr...

35

00:04:18 --> 00:04:20
-Bis später, Johnny.
-Okay, bis später.

36

00:04:21 --> 00:04:22
Er lehrt meinen Sohn Karate.

37

00:04:40 --> 00:04:44

Wow. Ist das Mittagessen von Sugarfish?
Und sieh dir das an.

38

00:04:44 --> 00:04:49

Matcha-Grüntee vom Urth Caffé.
Da ist jemand ziemlich weit gefahren.

39

00:04:49 --> 00:04:51

Danke. Aber ich...

40

00:04:51 --> 00:04:56

Bevor du die Bestandsaufnahme erwähnst,
ich hab sie vor einer Stunde gemacht.

41

00:04:56 --> 00:05:00

Ich weiß nicht, was du denkst,
aber der Toro ruft meinen Namen.

42

00:05:00 --> 00:05:03

Ich esse
mit dem Woodland-Hills-Verkaufsteam.

43

00:05:04 --> 00:05:07

Es steht in unserem gemeinsamen Kalender.
Aber hau rein.

44

00:05:09 --> 00:05:11

Aber es ist viel Sushi.

45

00:05:12 --> 00:05:13

Teile es mit den Kunden.

46

00:05:14 --> 00:05:17

Hey, da ist gratis Sushi,
wenn Sie Hunger haben.

47

00:05:18 --> 00:05:18

Danke.

48

00:05:19 --> 00:05:21

Und Freitag?

49

00:05:21 --> 00:05:24

-Da arbeite ich auf der Rollbahn.

-Dann ist es ein Date.

50

00:05:25 --> 00:05:27

Ein Candlelight-Dinner in der Snackbar?

51

00:05:27 --> 00:05:30

Gratis Hotdogs und Chicken Nuggets
sind romantisch.

52

00:05:30 --> 00:05:32

Gratis? Nicht für dich. Du bezahlst.

53

00:05:32 --> 00:05:34

Mit vollen Händen.

54

00:05:34 --> 00:05:37

Aber du musst ein Kostüm tragen.

Es ist 80er-Abend.

55

00:05:37 --> 00:05:39

Ernsthaft? Ich liebe die 80er.

56

00:05:39 --> 00:05:43

-Ich bin Anthony Michael Hall in L.I.S.A.

-Keine Sorge, das ist kein anderer.

57

00:05:46 --> 00:05:47

Eine Sekunde.

58

00:05:50 --> 00:05:52

-Hey.

-Was geht?

59

00:05:52 --> 00:05:56

-Alles gut wegen Coyote Creek?

-Wir waren einen Tag Feinde.

60

00:05:56 --> 00:05:58
Cobra Kai ist für immer.

61

00:06:14 --> 00:06:15
Alle antreten.

62

00:06:22 --> 00:06:26
Heute lernt ihr eine der wichtigsten
Lektionen für einen Cobra Kai.

63

00:06:26 --> 00:06:27
Wo ist Sensei Kreese?

64

00:06:27 --> 00:06:30
Ja. Sollten wir nicht
auf den Sensei Emeritus warten?

65

00:06:32 --> 00:06:33
Oder auch nicht.

66

00:06:35 --> 00:06:37
Mr. Kreese wird nicht mehr kommen.

67

00:06:39 --> 00:06:40
Im Ernst?

68

00:06:42 --> 00:06:46
Als ich euer Sensei wurde, versprach ich,
alles zu eurem Wohl zu tun.

69

00:06:47 --> 00:06:49
Egal, wie hart es für uns alle wird...

70

00:06:51 --> 00:06:53
...er dachte nicht an euer Wohl.

71

00:06:54 --> 00:06:56
John Kreese hat Cobra Kai gegründet,

72

00:06:56 --> 00:06:59
aber er repräsentiert
dieses Dojo nicht mehr.

73

00:07:01 --> 00:07:04
Sein Cobra Kai war alt und überholt.

74

00:07:06 --> 00:07:09
Er ging nicht vorwärts.
Was passiert dann, Mr. Diaz?

75

00:07:10 --> 00:07:13
-Man bleibt im Zement stecken.
-Genau.

76

00:07:14 --> 00:07:16
Ein guter Kämpfer kann sich anpassen.

77

00:07:18 --> 00:07:20
Das Credo an der Wand.

78

00:07:21 --> 00:07:22
Befolgt ihr es genau...

79

00:07:23 --> 00:07:24
...macht es euch stark.

80

00:07:25 --> 00:07:27
Es macht euch eindrucksvoll.

81

00:07:30 --> 00:07:32
Es macht euch auch zum Arsch.

82

00:07:36 --> 00:07:38
Es ist nur schwarz auf weiß gemalt.

83

00:07:39 --> 00:07:41
Das Leben ist nicht schwarz und weiß.

84

00:07:43 --> 00:07:45
Meistens ist es grau.

85

00:07:47 --> 00:07:51
Und genau in diesen Grauzonen
zeigt Johnny Lawrence' Cobra Kai...

86

00:07:52 --> 00:07:54
...manchmal Gnade.

87

00:07:57 --> 00:07:59
Trotzdem kann man knallhart sein.
Das gehört dazu.

88

00:07:59 --> 00:08:02
Aber ihr müsst lernen,
nicht aus dem Bauch zu denken...

89

00:08:03 --> 00:08:05
...oder mit den Fäusten...

90

00:08:06 --> 00:08:09
...sondern wirklich das hier zu nutzen.

91

00:08:13 --> 00:08:15
Was mich zur heutigen Lektion bringt.

92

00:08:20 --> 00:08:21
Kopfnüsse.

93

00:08:22 --> 00:08:24
Findet einen Partner.

94

00:08:26 --> 00:08:28
Das war toll. Jetzt ich.

95

00:08:32 --> 00:08:33
Ja!

96

00:08:33 --> 00:08:34

Hallo Sensei.

97

00:08:35 --> 00:08:38

Kinn runter und ziele mit dem Scheitel
auf die Nase, ganz einfach.

98

00:08:38 --> 00:08:41

Es geht nicht um die Kopfnuss.
Das krieg ich hin.

99

00:08:41 --> 00:08:44

-Es geht um Sensei Kreese.
-Was ist?

100

00:08:44 --> 00:08:46

Er ist Ihr Freund, wenn Sie reden wollen...

101

00:08:47 --> 00:08:48

Mach dir keinen Kopf.

102

00:08:49 --> 00:08:51

Konzentriere dich lieber
auf deine Freundin.

103

00:08:53 --> 00:08:55

-Sie wissen es?
-Bin nicht blind.

104

00:08:55 --> 00:08:57

-Nicht ablenken lassen.
-Ja.

105

00:08:57 --> 00:08:59

Spiel wann anders Salamiverstecken.

106

00:09:00 --> 00:09:02

-Sei im Unterricht konzentriert.
-Ja, Sensei.

107

00:09:04 --> 00:09:05

Was ist mit Ihnen? Haben Sie...

108

00:09:05 --> 00:09:07
Keine Sorge, okay? Alles gut.

109

00:09:07 --> 00:09:08
Okay.

110

00:09:09 --> 00:09:13
Ich kann Ihnen eine App einrichten.
So fand meine Mom ihren Freund.

111

00:09:13 --> 00:09:15
Ja, wie läuft das?

112

00:09:15 --> 00:09:19
Gut. Sie hatte Pech mit Männern.
Sie glücklich zu sehen, ist schön.

113

00:09:19 --> 00:09:20
Das ist gut. Das freut mich.

114

00:09:23 --> 00:09:26
Okay, also wie läuft das mit der App?

115

00:09:27 --> 00:09:30
Wir haben neue Autos im Verkaufsraum.

116

00:09:30 --> 00:09:32
Holen wir die Reinigung,
sie können nie zu...

117

00:09:33 --> 00:09:36
-...sauber sein.
-Gut. Nein. Demetri, du weißt es.

118

00:09:36 --> 00:09:40
Wachs mit der rechten Hand,
gegen den Uhrzeigersinn mit der linken.

119

00:09:40 --> 00:09:41
Sieh Demetri zu. Er kann's.

120
00:09:42 --> 00:09:44
Nicht schlecht, was?

121
00:09:45 --> 00:09:47
Kinderarbeit. Das ist ja gewagt.

122
00:09:47 --> 00:09:50
Irre, dass es noch keinem einfiel.
Noch zehn Minuten Training.

123
00:09:50 --> 00:09:54
Nein, es ist kein Training.
Ich versuche zu helfen.

124
00:09:54 --> 00:09:55
Mich zu entschuldigen.

125
00:09:56 --> 00:09:57
Was soll ich noch tun?

126
00:09:58 --> 00:09:59
Es ist kein Rätsel, Daniel.

127
00:10:01 --> 00:10:05
Ich will nicht streiten. Ich weiß nur,
dass das nicht von Dauer ist.

128
00:10:05 --> 00:10:09
Sushi auch nicht.
Man verbindet keine offene Kopfwunde.

129
00:10:09 --> 00:10:11
Unsere Ehe ist eine Kopfwunde?

130
00:10:11 --> 00:10:14
Such dir die Analogie aus.
Du weißt, was ich meine.

131

00:10:21 --> 00:10:23

Okay. Die App ist heruntergeladen.

132

00:10:24 --> 00:10:26

Was für eine Frau suchen Sie?

133

00:10:28 --> 00:10:32

Superheiße Mädels. Dumme Frage.

Okay, was mögen Sie?

134

00:10:32 --> 00:10:35

Was ich mag? Was soll ich sagen?

Lange Strandspaziergänge?

135

00:10:36 --> 00:10:39

Ich mag Muscle Cars,
Kampfkunst und Der stählerne Adler.

136

00:10:39 --> 00:10:41

Und Der stählerne Adler II.

137

00:10:41 --> 00:10:44

Warum schreibst du nichts?
Computer-Dating ist deine Idee.

138

00:10:44 --> 00:10:47

-Sie müssen es ernst nehmen.
-Es war mal einfach.

139

00:10:48 --> 00:10:49

Ein Mädels in einer Bar.

140

00:10:49 --> 00:10:53

Du rempelst sie an, nicht zu hart.
Schon hart. Dann kaufst du ihr ein Bier.

141

00:10:53 --> 00:10:55

-Ja, nein.
-Das Altbewährte, Diaz.

142

00:10:55 --> 00:10:58
Wie die Höhlenmenschen.
Höhlenmenschen mag ich auch.

143
00:10:59 --> 00:11:01
Weißt du, wie die in den Werbespots.

144
00:11:02 --> 00:11:05
Ich glaube, ich kann den Rest
allein ausfüllen.

145
00:11:05 --> 00:11:09
-Welche Klamotten mögen Sie?
-Willst du mir jetzt Mode beibringen?

146
00:11:10 --> 00:11:11
Vielleicht ja.

147
00:11:22 --> 00:11:26
Ich denke, ein Hemd mit Knöpfen
und abgewetzte Jeans. Haben Sie so was?

148
00:11:26 --> 00:11:28
Ich habe alte Jeans, wenn du das meinst.

149
00:11:30 --> 00:11:31
Hey.

150
00:11:32 --> 00:11:34
-Da ist ein Mädels in meiner App.
-Ja, okay.

151
00:11:35 --> 00:11:37
Swipe rechts
und wir arrangieren ein paar Dates.

152
00:11:37 --> 00:11:40
Das ist dämlich.
Mein weiß nichts über sie von...

153
00:11:40 --> 00:11:41

Die ist heiß.

154

00:11:44 --> 00:11:46
-Kann ich mir die Jacke leihen?
-Was?

155

00:11:47 --> 00:11:49
Ja, wie auch immer.

156

00:11:49 --> 00:11:50
Nein.

157

00:11:51 --> 00:11:53
Nein. Nicht mal in deinen Träumen.

158

00:11:54 --> 00:11:56
Ohne Leberfleck bist du dabei.

159

00:11:57 --> 00:11:58
Ach doch.

160

00:12:03 --> 00:12:05
Hey Sammy.

161

00:12:06 --> 00:12:08
Hilf mir mit dem Einkauf.

162

00:12:10 --> 00:12:13
Ich wusste nicht,
dass ihr beide hier seid.

163

00:12:13 --> 00:12:15
-Hallo, Mrs. LaRusso.
-Hi.

164

00:12:15 --> 00:12:19
Ich habe noch ein paar Taschen im Auto.
Helft ihr mir doch.

165

00:12:23 --> 00:12:27

Entweder wir gehen deiner Familie
weiter aus dem Weg oder wir gehen aus.

166

00:12:29 --> 00:12:32

Meine Kinder sind acht und vier.

167

00:12:32 --> 00:12:33

Das sind sie.

168

00:12:34 --> 00:12:35

Die sind aber süß.

169

00:12:35 --> 00:12:38

Danke. Es ist schwer, jemanden zu finden,
der Spaß haben,

170

00:12:38 --> 00:12:40

aber auch mit Kindern umgehen kann.

171

00:12:40 --> 00:12:43

In meinem Job
bin ich ständig mit Kindern zusammen.

172

00:12:43 --> 00:12:46

-Ich komme mit ihnen klar.
-Schön zu hören.

173

00:12:46 --> 00:12:49

Einmal hat ein Junge
in meiner Klasse getextet.

174

00:12:50 --> 00:12:53

Also schlug ich ihn auf die Matte,
Ellbogen in die Zähne.

175

00:12:56 --> 00:12:58

Moment, die E-Mail muss ich beantworten.

176

00:12:58 --> 00:13:00

-Da kann man Mails lesen?
-Ja.

177

00:13:00 --> 00:13:03
-Noch nie eine Smartwatch gesehen?
-Oh, Smartwatch.

178

00:13:04 --> 00:13:06
Ja. Ich lese meine Mails ständig.

179

00:13:07 --> 00:13:08
Auf meinem Smartphone.

180

00:13:09 --> 00:13:10
Ein Ericsson.

181

00:13:11 --> 00:13:14
Ich bin in verschiedenen Organisationen
aktiv.

182

00:13:14 --> 00:13:17
Wir bekämpfen
alle Unterdrückungsinstitutionen.

183

00:13:17 --> 00:13:21
Verselbstständigter Kapitalismus,
Leugnung des Klimawandels, Patriarchat...

184

00:13:21 --> 00:13:25
Das Problem ist,
viele dieser Probleme werden systemisch.

185

00:13:25 --> 00:13:28
Ja, total systemisch.
Ich hasse die Patriots auch.

186

00:13:28 --> 00:13:32
Sollen wir aufhören zu quatschen
und in meinen Challenger hüpfen?

187

00:13:32 --> 00:13:35
Ich zeig dir die Gangschaltung.
Du weißt, was ich meine.

188

00:13:38 --> 00:13:41
Johnny? Sorry wegen der Verspätung.
Der Verkehr auf der 101...

189

00:13:43 --> 00:13:45
Moment. Kennen wir uns schon?

190

00:13:45 --> 00:13:46
Ich weiß nicht.

191

00:13:47 --> 00:13:48
Moment.

192

00:13:48 --> 00:13:52
Du bist der Arsch, der den Fernseher
an die falsche Wand hing.

193

00:13:53 --> 00:13:55
Du hast nie gesagt, wo er hin soll.

194

00:13:55 --> 00:13:58
-Wegen dir wurde ich gefeuert.
-Du nanntest mich Zicke.

195

00:13:58 --> 00:14:00
Ich sagte, du zickst rum!

196

00:14:00 --> 00:14:02
Das war's.
Ich bin durch mit den Scheiß-Apps.

197

00:14:05 --> 00:14:06
Zicke.

198

00:14:27 --> 00:14:28
Was ist das?

199

00:14:29 --> 00:14:31
Ich schwelge nur in Erinnerungen.

200
00:14:33 --> 00:14:34
Ein Fotoalbum?

201
00:14:35 --> 00:14:38
Ich dachte, jetzt wäre alles in der Cloud.

202
00:14:38 --> 00:14:43
Irgendwann digitalisiere ich sie.
Aber diese alten Bilder haben was.

203
00:14:44 --> 00:14:47
Sie auf dem Handy anzusehen,
wird ihnen nicht gerecht.

204
00:14:47 --> 00:14:48
Das stimmt wirklich.

205
00:14:49 --> 00:14:53
Du hast ein paar gute.
Sieh dir meine Frisur an.

206
00:14:53 --> 00:14:54
Die 80er.

207
00:14:54 --> 00:14:56
Oh Mann.

208
00:14:57 --> 00:14:59
LARUSSO AUTO
GROSSE ERÖFFNUNG 2002

209
00:15:03 --> 00:15:04
Es wird besser.

210
00:15:05 --> 00:15:06
Sie kriegt sich wieder ein.

211
00:15:07 --> 00:15:08
Ja, ich weiß, Ma.

212

00:15:09 --> 00:15:12

Ich habe alle großen Gesten ausprobiert.

213

00:15:18 --> 00:15:19

Weißt du noch, Coney Island?

214

00:15:21 --> 00:15:23

Es war der beste Tag meines Lebens.

215

00:15:24 --> 00:15:27

Dad und ich haben
an jedem Stand etwas gegessen.

216

00:15:27 --> 00:15:28

Nathans...

217

00:15:28 --> 00:15:31

...Zuckerwatte, Cremeeis, alles.

218

00:15:31 --> 00:15:33

Und er war fünfmal in Folge
mit mir im Cyclone.

219

00:15:33 --> 00:15:35

Klingt genau nach ihm.

220

00:15:41 --> 00:15:43

Zu der Zeit wurde er auch krank.

221

00:15:48 --> 00:15:49

Woran ich mich erinnere...

222

00:15:50 --> 00:15:51

Woran?

223

00:15:52 --> 00:15:54

Wie nennt man dieses... Was war es?

224

00:15:54 --> 00:15:55
Das Wunderrad.

225

00:15:55 --> 00:15:57
-Das war es.
-Ach ja.

226

00:15:57 --> 00:15:58
Mein Gott, diese Aussicht.

227

00:15:58 --> 00:16:01
Nein. Die Schlange.

228

00:16:03 --> 00:16:05
Daran erinnere ich mich.

229

00:16:05 --> 00:16:08
Es waren nicht die Lichter,
es war nicht die Fahrt.

230

00:16:09 --> 00:16:11
Es war der kleinste Moment.

231

00:16:13 --> 00:16:16
Wir warteten in der Schlange
für das Wunderrad...

232

00:16:17 --> 00:16:18
...und...

233

00:16:19 --> 00:16:20
Nur wir.

234

00:16:21 --> 00:16:24
Und Dad hielt meine Hand und...

235

00:16:26 --> 00:16:28
...legte seinen Kopf auf meine Schulter.

236

00:16:31 --> 00:16:32

Genau hier.

237

00:16:33 --> 00:16:34

Und er...

238

00:16:35 --> 00:16:36

...sagte, er liebt mich.

239

00:16:40 --> 00:16:42

Ich spüre immer noch...

240

00:16:43 --> 00:16:45

...seine Haare auf meiner Wange.

241

00:16:50 --> 00:16:52

Mehr wollte ich nicht wissen.

242

00:16:54 --> 00:16:56

Dass er an meiner Seite war.

243

00:16:57 --> 00:16:58

Egal, was passiert.

244

00:17:06 --> 00:17:08

Oh, Schatz. Ich hab dich lieb.

245

00:17:09 --> 00:17:10

Hab dich lieb, Ma.

246

00:17:43 --> 00:17:44

"Hey, es ist lange her.

247

00:17:45 --> 00:17:47

Hab mich eben bei Facebook angemeldet.

248

00:17:48 --> 00:17:53

Es ist eine App auf meinem Smartphone.
Vielleicht können wir hier Freunde sein.

249

00:17:54 --> 00:17:55
Johnny."

250

00:18:01 --> 00:18:02
Nein, zu verzweifelt.

251

00:18:05 --> 00:18:05
Hey.

252

00:18:06 --> 00:18:08
Scheiße. Tut mir leid.

253

00:18:08 --> 00:18:11
-Schon gut.
-Ich mache es wieder gut.

254

00:18:11 --> 00:18:12
Noch ein Bier?

255

00:18:14 --> 00:18:14
Ja.

256

00:18:29 --> 00:18:31
Ich war mir bei den Kostümen nicht sicher,

257

00:18:31 --> 00:18:35
aber es ist schön,
nicht herumschleichen zu müssen.

258

00:18:35 --> 00:18:39
Du hättest dich wie Andrew McCarthy
verkleiden sollen, oder Duckie.

259

00:18:39 --> 00:18:42
Komm. Bei meiner Frisur war Spader
meine einzige Option.

260

00:18:44 --> 00:18:47
Ich verhungere.
Entschuldigung, kriegen wir die Karte?

261
00:18:49 --> 00:18:51
Oh. Sieh mal einer an.

262
00:18:51 --> 00:18:52
Ich...

263
00:18:53 --> 00:18:54
Du arbeitest hier?

264
00:18:54 --> 00:18:57
Nicht jeder von uns
hat Daddys Kreditkarte.

265
00:18:57 --> 00:19:00
Wir wollten nur Essen bestellen. Sorry.

266
00:19:01 --> 00:19:04
Wann hast du Pause? Ich will,
dass die Pommes knusprig sind.

267
00:19:06 --> 00:19:07
Oh...

268
00:19:07 --> 00:19:09
Ich habe euch nicht erkannt...

269
00:19:10 --> 00:19:11
Coole Kostüme.

270
00:19:12 --> 00:19:12
Danke.

271
00:19:14 --> 00:19:16
Tory, das sind Sam und Robby.

272
00:19:17 --> 00:19:19
Ja, wir kennen uns.

273
00:19:19 --> 00:19:22

Sam und ich begegneten uns im Beachclub.

274

00:19:23 --> 00:19:25
Woher kennt ihr euch?

275

00:19:26 --> 00:19:28
Tory ist bei Cobra Kai.

276

00:19:29 --> 00:19:30
War ja klar.

277

00:19:30 --> 00:19:31
Wie war das?

278

00:19:32 --> 00:19:33
Nichts.

279

00:19:34 --> 00:19:35
Okay, ich muss zur Arbeit.

280

00:19:36 --> 00:19:37
Bis dann, Schatz.

281

00:19:45 --> 00:19:47
Komm. Holen wir uns Rollschuhe.

282

00:19:51 --> 00:19:55
Sie sitzt da und klopft auf ihre Uhr,
als wäre sie Knight Rider.

283

00:19:55 --> 00:19:56
K.I.T.T., wo bist du?

284

00:19:58 --> 00:20:01
Leute heutzutage.
Ich hab die Apps alle gelöscht.

285

00:20:01 --> 00:20:04
Ja, diese Nerd-Technologie
macht mich fertig.

286
00:20:04 --> 00:20:06
Früher war es einfach.

287
00:20:06 --> 00:20:07
Also...

288
00:20:08 --> 00:20:09
..wie das hier.

289
00:20:10 --> 00:20:11
Ja.

290
00:20:12 --> 00:20:13
Wie das hier.

291
00:20:17 --> 00:20:18
Ich muss mal aufs Klo.

292
00:20:19 --> 00:20:21
-Kannst du mir noch eins besorgen?
-Klar.

293
00:20:24 --> 00:20:28
-Und das Mädle, von dem du erzählt hast?
-Ich sehe sie heute Abend.

294
00:20:28 --> 00:20:31
Alter, du solltest ihre Wohnung sehen.

295
00:20:31 --> 00:20:33
-Sie lebt bei ihrer Mutter.
-Echt?

296
00:20:34 --> 00:20:37
Ich leg sie ein paar Mal flach,
dann hau ich ab.

297
00:20:37 --> 00:20:40
Ich meine, ich will kein Vater

für ihr Kind sein.

298

00:20:42 --> 00:20:43

Hey, meine Schöne.

299

00:20:47 --> 00:20:50

80er ABEND!

300

00:20:52 --> 00:20:53

Alles okay?

301

00:20:53 --> 00:20:54

Ja.

302

00:20:56 --> 00:20:59

Ich gebe zu, es ist seltsam,
seinen Ex zu treffen.

303

00:21:00 --> 00:21:02

Und diese Tory ist echt das Letzte.

304

00:21:04 --> 00:21:06

Denk an die Worte deines Vaters.

305

00:21:06 --> 00:21:09

"In jedem ist Gutes." Man muss ihr
nur den richtigen Weg zeigen.

306

00:21:10 --> 00:21:12

Oder du kannst ihr eine verpassen.

307

00:21:16 --> 00:21:19

Ist nicht wahr. Das ist zu perfekt.

308

00:21:20 --> 00:21:22

Ich habe dem DJ vielleicht was gesagt.

309

00:21:22 --> 00:21:25

Genau wie Duckie.

Du bist ein Duckie in Spader-Kleidung.

310
00:21:28 --> 00:21:31
-Alles okay?
-Mist, mein Rollschuh ist kaputt.

311
00:21:33 --> 00:21:34
Bin gleich zurück.

312
00:21:34 --> 00:21:35
-Ich finde dich.
-Okay.

313
00:21:40 --> 00:21:41
Die passen mir nicht.

314
00:21:43 --> 00:21:44
Hey.

315
00:21:46 --> 00:21:49
-Was willst du?
-Meine Rollschuhe sind zu groß.

316
00:21:51 --> 00:21:52
Also wegen Tory...

317
00:21:52 --> 00:21:54
Dass du mit so einer zusammen bist.

318
00:21:55 --> 00:21:58
-Du kennst sie nicht.
-Ich kenne sie genug.

319
00:21:59 --> 00:22:00
Drei Hotdogs, zwei Vanilleshakes

320
00:22:01 --> 00:22:03
und eine Cola mit extra Eis.

321
00:22:08 --> 00:22:09
Ich sollte sauer sein.

322

00:22:11 --> 00:22:14
Du tust, als wär ich paranoid,
und du hast ein Date mit Robby?

323

00:22:14 --> 00:22:15
Es ist kein Date.

324

00:22:19 --> 00:22:20
Kein Date.

325

00:22:20 --> 00:22:21
Ja.

326

00:22:22 --> 00:22:23
Hab ich schon mal gehört.

327

00:22:25 --> 00:22:29
Ich wollte nur reinen Tisch machen,
damit es nicht komisch wird.

328

00:22:30 --> 00:22:31
Daraus wird wohl nichts.

329

00:22:38 --> 00:22:39
Danke.

330

00:22:39 --> 00:22:42
Ich sagte, ist es keine Harley,
bin ich raus.

331

00:22:43 --> 00:22:44
-Ich bin auch so.
-Ja.

332

00:22:44 --> 00:22:46
Was für ein Auto fährst du?

333

00:22:47 --> 00:22:48
Ich bin ein Mustang-Mädel...

334
00:22:48 --> 00:22:50
-Bin gleich zurück.
-Ich bin hier.

335
00:22:53 --> 00:22:54
Verdammt.

336
00:22:54 --> 00:22:56
Amerika geht kaputt.

337
00:22:56 --> 00:22:57
AUSSER BETRIEB

338
00:22:57 --> 00:23:00
Willst du was essen?
Ich kenne einen guten Burgerladen.

339
00:23:03 --> 00:23:04
Tut mir leid.

340
00:23:05 --> 00:23:06
Ich muss los.

341
00:23:08 --> 00:23:10
Willst du nicht meine Nummer?

342
00:23:17 --> 00:23:19
Na los. Einer passt noch hin.

343
00:23:20 --> 00:23:21
Hey, Mann.

344
00:23:22 --> 00:23:24
Ich hörte dich über Carmen reden.

345
00:23:25 --> 00:23:27
Wenn das so ist, mach Schluss.

346

00:23:28 --> 00:23:29
Du bist der Nachbar, oder?

347
00:23:29 --> 00:23:30
Stehst du auf sie?

348
00:23:31 --> 00:23:35
Danke für den Rat.
Ich gebe dir einen: Verpiss dich.

349
00:23:41 --> 00:23:43
Nein.

350
00:23:44 --> 00:23:45
Gut, ich bin gnädig.

351
00:23:47 --> 00:23:48
Das ist gnädig?

352
00:23:50 --> 00:23:53
-Halt dich fern von Carmen, kapiert?
-Okay, ich mach den Geist.

353
00:23:53 --> 00:23:56
-Den was?
-Ich haue ab. Ich verschwinde.

354
00:23:56 --> 00:23:57
Das will ich hoffen.

355
00:24:02 --> 00:24:02
Kumpel.

356
00:24:10 --> 00:24:12
Sorry, ich wollte nicht...

357
00:24:13 --> 00:24:14
Oh. Hey, Robby.

358
00:24:14 --> 00:24:15

Hey.

359

00:24:15 --> 00:24:19
Ich bekam zwei Komplimente
für mein Outfit, aber alle denken,

360

00:24:19 --> 00:24:22
ich sei ein Typ namens Dan Johnson.
Kennst du ihn?

361

00:24:22 --> 00:24:23
Nein.

362

00:24:24 --> 00:24:25
Wer er auch ist, er ist süß.

363

00:24:27 --> 00:24:28
Oh. Alles okay?

364

00:24:28 --> 00:24:30
Ups. Sorry, Prinzessin.

365

00:24:34 --> 00:24:35
Sam.

366

00:24:39 --> 00:24:40
Was soll das, Sam?

367

00:24:40 --> 00:24:42
-Was? Ich? Sie...
-Alles gut, Tory?

368

00:24:44 --> 00:24:47
-Danke.
-Das reicht. Ihr seid raus.

369

00:24:47 --> 00:24:49
-Sie hat angefangen.
-Raus.

370

00:25:07 --> 00:25:08
Was ist das?

371
00:25:09 --> 00:25:11
Es ist schon spät.

372
00:25:11 --> 00:25:15
Ohne Anoush muss jemand
die heutigen Käufe überprüfen.

373
00:25:15 --> 00:25:19
Ich will, dass du das vergisst
und dich an etwas anderes erinnerst.

374
00:25:20 --> 00:25:21
Vor 16 Jahren...

375
00:25:22 --> 00:25:24
...die Eröffnungsfeier. Weißt du noch?

376
00:25:26 --> 00:25:29
-Ist das ein Alkoholtest?
-Du erinnerst dich doch. Spiel mit.

377
00:25:30 --> 00:25:32
Unsere erste große Eröffnung.

378
00:25:39 --> 00:25:41
Genießt die Party. Kauft ein Auto.

379
00:25:43 --> 00:25:44
-Komm mit.
-Wohin gehen wir?

380
00:25:44 --> 00:25:46
-Komm schon.
-Oh, okay.

381
00:25:51 --> 00:25:53
-Los geht's.
-Willst du mich quälen?

382

00:25:53 --> 00:25:55

Keine Sorge. Das ist Apfelschorle.

383

00:25:59 --> 00:26:01

Wenn wir von unserer
eigenen Party abhauen,

384

00:26:01 --> 00:26:05

-sollten wir auf etwas Gutes anstoßen.
-Wie wäre: Darauf...

385

00:26:06 --> 00:26:07

...endlich etwas zu haben...

386

00:26:08 --> 00:26:09

...das uns gehört?

387

00:26:09 --> 00:26:12

Was ist mit dieser Kleinen?

388

00:26:12 --> 00:26:15

Sie? Nein. Sie gehört mir.
Du kriegst das nächste.

389

00:26:16 --> 00:26:18

Okay, auf etwas, das uns gehört.

390

00:26:24 --> 00:26:25

Wie wäre Musik?

391

00:26:31 --> 00:26:34

Wow. Du hast das gut vorbereitet.

392

00:26:35 --> 00:26:36

Du hast ja keine Ahnung.

393

00:26:40 --> 00:26:43

-Sag nicht, das ist die gleiche Schorle.
-Keinesfalls.

394
00:26:44 --> 00:26:45
Das...

395
00:26:46 --> 00:26:47
...ist was ganz Gutes.

396
00:26:53 --> 00:26:57
Das war der große Plan?
Eine Reise in die Vergangenheit?

397
00:26:58 --> 00:26:59
Nicht schlecht.

398
00:27:00 --> 00:27:02
Ein guter Abend für das Autohaus.

399
00:27:04 --> 00:27:05
Vergiss das Autohaus.

400
00:27:06 --> 00:27:10
Bei diesem Abend denke ich daran,
wie wir auf dem Rücksitz saßen

401
00:27:10 --> 00:27:12
und uns unsere Zukunft ausmalten.

402
00:27:16 --> 00:27:19
Ich weiß, ich war die letzten Monate
wenig da.

403
00:27:21 --> 00:27:23
Ein Teil davon war Cobra Kai...

404
00:27:23 --> 00:27:24
...und ein Teil war...

405
00:27:26 --> 00:27:27
...dass mir Mr. Miyagi fehlt.

406

00:27:28 --> 00:27:33

Durch das Dojo hatte ich das Gefühl,
als wäre er wieder in meinem Leben.

407

00:27:34 --> 00:27:35

Ich weiß.

408

00:27:37 --> 00:27:39

Und das sollst du nicht aufgeben.

409

00:27:40 --> 00:27:43

Aber ich weiß auch,
wenn er hier wäre, würde er...

410

00:27:44 --> 00:27:46

...mir sagen "Vergiss Karate.

411

00:27:48 --> 00:27:50

Konzentriere dich auf das Wichtige."

412

00:27:51 --> 00:27:52

Ach ja?

413

00:27:53 --> 00:27:54

Und was ist das?

414

00:28:23 --> 00:28:24

Hi Johnny.

415

00:28:25 --> 00:28:26

Hey, wie geht's?

416

00:28:27 --> 00:28:31

Ich wollte eigentlich mit Graham ausgehen...

417

00:28:32 --> 00:28:34

...aber er hat mich versetzt.

418
00:28:37 --> 00:28:38
Vergiss ihn.

419
00:28:40 --> 00:28:41
Du verdienst was Besseres.

420
00:28:43 --> 00:28:45
Jemanden, der wenigstens auftaucht.

421
00:28:46 --> 00:28:48
Jeder hätte Glück, mit dir auszugehen.

422
00:28:49 --> 00:28:50
Willst du mit mir ausgehen?

423
00:28:53 --> 00:28:54
Und wenn?

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.